

第 46/2019 號行政長官公告**行政長官的任命**

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國國務院二零一九年九月四日第719號令的中文本及葡文譯本。

二零一九年十二月四日發佈。

行政長官 崔世安

**中華人民共和國國務院令
第719號**

依照《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》的有關規定，根據澳門特別行政區行政長官選舉委員會選舉產生的人選，任命賀一誠為中華人民共和國澳門特別行政區第五任行政長官，於2019年12月20日就職。

總理 李克強

2019年9月4日

第 47/2019 號行政長官公告**主要官員及檢察長的任命**

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國國務院二零一九年十二月一日關於任命澳門特別行政區第五屆政府主要官員和檢察長的通知有用部分的中文原本及葡文譯本。

二零一九年十二月五日發佈。

行政長官 崔世安

通知

(二零一九年十二月一日，「國人字 [2019] 262號」文件)

.....

依照《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》的有關規定，根據澳門特別行政區第五任行政長官賀一誠的提名，國務院

Aviso do Chefe do Executivo n.º 46/2019**Nomeação do Chefe do Executivo**

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o Decreto do Conselho de Estado da República Popular da China n.º 719, de 4 de Setembro de 2019, na sua versão em chinês, acompanhada da respectiva tradução para português.

Promulgado em 4 de Dezembro de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Decreto do Conselho de Estado da República Popular da
China n.º 719**

É nomeado, nos termos da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, de acordo com a eleição realizada pela Comissão Eleitoral do Chefe do Executivo, como Quinto Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, Ho Iat Seng, que tomará posse em 20 de Dezembro de 2019.

4 de Setembro de 2019.

O Primeiro-Ministro, *Li Keqiang*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 47/2019**Nomeação dos titulares dos principais cargos e do Procurador**

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a parte útil da notificação efectuada pelo Conselho de Estado da República Popular da China em 1 de Dezembro de 2019, relativa à nomeação dos titulares dos principais cargos do Quinto Governo e do Procurador da Região Administrativa Especial de Macau, na sua versão original em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 5 de Dezembro de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Notificação

(Doc. «Guo Ren Zi» n.º [2019]262, de 1 de Dezembro de 2019)

«(...)

O Conselho de Estado nomeia, em 1 de Dezembro de 2019, os seguintes titulares dos principais cargos do Quinto Governo e o Procurador da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, sob a indigitação do

2019年12月1日決定，任命澳門特別行政區第五屆政府下列主要官員和檢察長：

任命張永春為行政法務司司長；

任命李偉農為經濟財政司司長；

任命黃少澤為保安司司長；

任命歐陽瑜（女）為社會文化司司長；

任命羅立文為運輸工務司司長；

任命陳子勁為廉政公署廉政專員；

任命何永安為審計署審計長；

任命梁文昌為警察總局局長；

任命黃文忠為海關關長；

任命葉迅生為檢察院檢察長。

.....

Quinto Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, Ho Iat Seng:

Cheong Weng Chon, como Secretário para a Administração e Justiça;

Lei Wai Nong, como Secretário para a Economia e Finanças;

Wong Sio Chak, como Secretário para a Segurança;

Ao Ieong U, como Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura;

Raimundo Arrais do Rosário, como Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

Chan Tsz King, como Comissário contra a Corrupção;

Ho Veng On, como Comissário da Auditoria;

Leong Man Cheong, como Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários;

Vong Man Chong, como Director-geral dos Serviços de Alfândega;

Ip Son Sang, como Procurador do Ministério Público.

(...))»